



## Obsah

I *Legislativní akty*

## SMĚRNICE

- ★ **Směrnice Rady 2010/66/EU ze dne 14. října 2010, kterou se mění směrnice 2008/9/ES, kterou se stanoví prováděcí pravidla pro vrácení daně z přidané hodnoty stanovené směrnicí 2006/112/ES osobám povinným k dani neusazeným v členském státě vrácení daně, ale v jiném členském státě** ..... 1

II *Nelegislativní akty*

## MEZINÁRODNÍ DOHODY

2010/622/EU:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 7. října 2010 o podpisu dohody mezi Evropskou unií a Brazílskou federativní republikou o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty pro držitele běžných cestovních pasů jménem Evropské unie** ..... 3

## NAŘÍZENÍ

- Nařízení Komise (EU) č. 936/2010 ze dne 19. října 2010 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny ..... 5

Nařízení Komise (EU) č. 937/2010 ze dne 19. října 2010, kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (EU) č. 867/2010 na hospodářský rok 2010/11 .....	7
--	---

#### ROZHODNUTÍ

2010/623/EU:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 11. října 2010, kterým se mění rozhodnutí 1999/70/ES o schválení externích auditorů národních centrálních bank, pokud jde o externího auditora Banca d'Italia** 9

2010/624/EU:

- ★ **Rozhodnutí Evropské centrální banky ze dne 14. října 2010 o správě výpůjčních a úvěrových operací prováděných Uníí v rámci evropského mechanismu finanční stabilizace (ECB/2010/17)** 10

---

#### Opravy

- ★ **Oprava nařízení Rady (ES) č. 491/2009 ze dne 25. května 2009 o ochraně zvířat při usmrcování, kterým se mění nařízení (ES) č. 1234/2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) (Úř. věst. L 154 ze dne 17.6.2009) .....** 11



## I

(Legislativní akty)

## SMĚRNICE

## SMĚRNICE RADY 2010/66/EU

ze dne 14. října 2010,

**kteřou se mění směrnice 2008/9/ES, kterou se stanoví prováděcí pravidla pro vrácení daně z přidané hodnoty stanovené směrnicí 2006/112/ES osobám povinným k dani neusazeným v členském státě vrácení daně, ale v jiném členském státě**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 113 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu, <sup>(1)</sup>

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru <sup>(2)</sup>,

v souladu se zvláštním legislativním postupem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice 2008/9/ES <sup>(3)</sup>, kterou se stanoví prováděcí pravidla pro vrácení daně z přidané hodnoty (DPH) stanovené směrnicí 2006/112/ES osobám povinným k dani neusazeným v členském státě vrácení daně, ale v jiném členském státě, se vztahuje na žádosti o vrácení daně podané po 31. prosinci 2009.
- (2) Pro uplatňování směrnice 2008/9/ES jsou členské státy povinny zřídit elektronické portály, jejichž prostřednictvím osoby povinné k dani usazené v členském státě podávají žádosti o vrácení DPH vzniklé v členském státě, ve kterém nejsou usazené. Tyto elektronické portály měly být v provozu ke dni 1. ledna 2010.
- (3) Vývoj a provoz elektronických portálů ovlivnila v určitém počtu členských států řada závažných prodlev a jistých technických problémů, což zabránilo včasnému

podání některých žádostí o vrácení daně. Podle směrnice 2008/9/ES mají být žádosti o vrácení daně podávány členskému státu usazení do 30. září kalendářního roku následujícího po dni vrácení daně. Vzhledem k této lhůtě a nefunkčnosti některých elektronických portálů jsou některé osoby povinné k dani vystaveny riziku, že nebudou schopny uplatnit svůj nárok na odpočet DPH u výdajů vzniklých v roce 2009. Lhůta by proto měla být u žádostí, které se týkají období pro vrácení daně spadajících do roku 2009, výjimečně prodloužena do 31. března 2011.

- (4) Podle bodu 34 interinstitucionální dohody o zdokonalení tvorby právních předpisů <sup>(4)</sup> jsou členské státy vybízeny k tomu, aby jak pro sebe, tak i v zájmu Společenství sestavily vlastní tabulky, z nichž bude co nejvíce patrné srovnání mezi touto směrnicí a prováděcími opatřeními, a aby tyto tabulky zveřejnily.
- (5) Aby se zajistilo, že osoby povinné k dani nebudou muset dodržet lhůtu 30. září 2010, pokud jde o žádosti, které se týkají období pro vrácení daně spadajících do roku 2009, měla by se tato směrnice použít ode dne 1. října 2010.
- (6) Směrnice 2008/9/ES by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

## Článek 1

V čl. 15 odst. 1 směrnice 2008/9/ES se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Žádosti o vrácení daně, které se týkají období pro vrácení daně spadajících do roku 2009, se podávají členskému státu usazení do 31. března 2011.“

<sup>(1)</sup> Stanovisko ze dne 22. září 2010 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>(2)</sup> Stanovisko ze dne 15. září 2010 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 44, 20.2.2008, s. 23.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 321, 31.12.2003, s. 1.

*Článek 2*

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné k dosažení souladu s touto směrnicí k 1. říjnu 2010. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

*Článek 3*

Tato směrnice vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. října 2010.

*Článek 4*

Tato směrnice je určena členskými státům.

V Lucemburku dne 14. října 2010.

Za Radu  
předsedkyně  
J. SCHAUVLIEGE

## II

(Nelegislativní akty)

## MEZINÁRODNÍ DOHODY

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 7. října 2010

**o podpisu dohody mezi Evropskou unií a Brazílskou federativní republikou o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty pro držitele běžných cestovních pasů jménem Evropské unie**

(2010/622/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

a proto od státních příslušníků těchto členských států stále ještě pro krátkodobé pobyty vízum požaduje.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 77 odst. 2 písm. a) ve spojení s čl. 218 odst. 5 písm. této smlouvy,

- (4) Z povahy společné vízové politiky a výlučné vnější pravomoci Unie v této oblasti vyplývá, že nikoli jednotlivé členské státy, ale pouze Unie může sjednat a uzavřít dohodu o zrušení vízové povinnosti.

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (5) Vzhledem k nerecipročnímu zacházení ze strany Brazílie vůči jistým členským státům zmocnila Rada svým rozhodnutím ze dne 18. dubna 2008 Komisi, aby jednala o dohodě mezi Unií a Brazílií o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty za účelem zajištění plného recipročního zrušení vízové povinnosti.

- (1) Za účelem sjednocení své vízové politiky s nařízením (ES) č. 539/2001 ze dne 15. března 2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni<sup>(1)</sup>, zrušily některé členské státy vízovou povinnost pro státní příslušníky Brazílské federativní republiky (dále jen „Brazílie“) ještě před svým přistoupením k Unii, neboť Brazílie je na seznamu třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od vízové povinnosti osvobozeni.

- (6) Jednání o dohodě byla zahájena dne 2. července 2008 a byla ukončena dne 1. října 2009.

- (2) Z ústavních důvodů nemůže Brazílie zrušit vízovou povinnost pro tyto členské státy jednostranně, je nutno uzavřít dohodu o zrušení vízové povinnosti, kterou ratifikuje brazilský parlament.

- (7) Dohoda mezi Evropskou unií a Brazílskou federativní republikou o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty pro držitele běžných cestovních pasů, parafovaná v Bruselu dne 28. dubna 2010, by měla být podepsána s výhradou pozdějšího uzavření.

- (3) Brazílie má s většinou členských států dvoustranné dohody o zrušení vízové povinnosti, které byly uzavřeny buď před přistoupením těchto států k Unii, nebo před zavedením společné vízové politiky. Avšak se čtyřmi členskými státy Brazílie v minulosti dvoustrannou dohodu o zrušení vízové povinnosti neuzavřela,

- (8) Toto rozhodnutí rozvíjí ta ustanovení schengenského *acquis*, kterých se neúčastní Spojené království v souladu s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ze dne 29. května 2000 o žádosti Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis*<sup>(2)</sup>. Spojené království se tudíž nepodílí na jeho přijímání, a proto pro ně není závazné ani použitelné.

(1) Úř. věst. L 81, 21.3.2001, s. 1.

(2) Úř. věst. L 131, 1.6.2000, s. 43.

- (9) Toto rozhodnutí rozvíjí ustanovení ta schengenského *acquis*, kterých se neúčastní Irsko v souladu s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ze dne 28. února 2002 o žádosti Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis* <sup>(1)</sup>. Irsko se tudíž nepodílí na jeho přijímání, a proto pro ně není závazné ani použitelné,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

Podpis Dohody mezi Evropskou unií a Brazílskou federativní republikou o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty pro držitele běžných cestovních pasů (dále jen „dohoda“) se schvaluje jménem Unie s výhradou jejího uzavření <sup>(2)</sup>.

#### Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu jménem Unie s výhradou jejího uzavření.

#### Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Lucemburku dne 7. října 2010.

Za Radu  
předseda  
M. WATHELET

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s. 20.

<sup>(2)</sup> Znění dohody bude zveřejněno spolu s rozhodnutím o jejím uzavření.

# NAŘÍZENÍ

**NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 936/2010**

**ze dne 19. října 2010**

**o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“)<sup>(1)</sup>,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny<sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

## Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 20. října 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. října 2010.

*Za Komisi,  
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PŘÍLOHA

## Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí <sup>(1)</sup>	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MA	73,0
	MK	80,1
	TR	95,0
	XS	87,5
	ZZ	83,9
0707 00 05	MK	77,8
	TR	131,0
	ZZ	104,4
0709 90 70	TR	135,9
	ZZ	135,9
0805 50 10	AR	77,2
	BR	100,4
	CL	77,6
	IL	91,2
	TR	89,9
	ZA	95,1
	ZZ	88,6
0806 10 10	BR	216,9
	TR	147,6
	US	149,0
	ZA	65,4
	ZZ	144,7
0808 10 80	AR	75,7
	BR	59,6
	CL	85,5
	CN	82,6
	NZ	104,2
	US	82,6
	ZA	85,9
	ZZ	82,3
0808 20 50	CN	75,3
	ZA	88,6
	ZZ	82,0

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.



**NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 937/2010****ze dne 19. října 2010,****kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (EU) č. 867/2010 na hospodářský rok 2010/11**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) <sup>(1)</sup>,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 951/2006 ze dne 30. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 318/2006, pokud jde o obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 36 odst. 2 druhý pododstavec druhou větu uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Částky reprezentativních cen a dodatečných cel použitelné při vývozu bílého cukru, surového cukru

a některých sirupů na hospodářský rok 2010/11 byly stanoveny nařízením Komise (EU) č. 867/2010 <sup>(3)</sup>. Tyto ceny a tato cla byly naposledy pozměněny nařízením Komise (EU) č. 933/2010 <sup>(4)</sup>.

- (2) Údaje, jež má Komise momentálně k dispozici, vedou ke změně uvedených částek v souladu s pravidly a postupy stanovenými nařízením (ES) č. 951/2006,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro produkty uvedené v článku 36 nařízení (ES) č. 951/2006 stanovené nařízením (EU) č. 867/2010 na hospodářský rok 2010/11 se mění a jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 20. října 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. října 2010.

*Za Komisi,  
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 259, 1.10.2010, s. 3.<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 273, 19.10.2010, s. 11.

## PŘÍLOHA

**Pozměněné reprezentativní ceny a pozměněná dodatečná dovozní cla pro bílý cukr, surový cukr a produkty kódu KN 1702 90 95 ode dne 20. října 2010**

(EUR)

Kód KN	Výše reprezentativních cen na 100 kg netto příslušného produktu	Výše dodatečného cla na 100 kg netto příslušného produktu
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	58,26	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	58,26	0,00
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	58,26	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	58,26	0,00
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	50,43	2,34
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	50,43	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	50,43	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,50	0,22

<sup>(1)</sup> Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu III nařízení (ES) č. 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu II nařízení (ES) č. 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Na 1 % obsahu sacharosy.

# ROZHODNUTÍ

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 11. října 2010,

**kterým se mění rozhodnutí 1999/70/ES o schválení externích auditorů národních centrálních bank, pokud jde o externího auditora Banca d'Italia**

(2010/623/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Protokol o statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, připojený ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a zejména na článek 27.1 tohoto protokolu,

s ohledem na doporučení Evropské centrální banky ECB/2010/11 ze dne 23. srpna 2010 Radě Evropské unie o externím auditorovi Banca d'Italia <sup>(1)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Účetnictví Evropské centrální banky (ECB) a národních centrálních bank Eurosystemu ověřují nezávislí externí auditoři doporučení Radou guvernérů ECB a schválení Radou Evropské unie.
- (2) Mandát stávajících externích auditorů Banca d'Italia skončí po provedení auditu za účetní rok 2009. Je proto nezbytné jmenovat externího auditora od účetního roku 2010.
- (3) Banca d'Italia vybrala jako svého externího auditora pro účetní roky 2010 až 2015 společnost PricewaterhouseCoopers SpA.
- (4) Rada guvernérů ECB doporučila, aby externím auditorem Banca d'Italia pro účetní roky 2010 až 2015 byla jmenována společnost PricewaterhouseCoopers SpA.

- (5) Je vhodné řídit se doporučením Rady guvernérů ECB a odpovídajícím způsobem změnit rozhodnutí 1999/70/ES <sup>(2)</sup>,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

### Článek 1

V článku 1 rozhodnutí 1999/70/ES se odstavec 6 nahrazuje tímto:

„6. PricewaterhouseCoopers SpA se schvaluje jako externí auditor Banca d'Italia pro účetní roky 2010 až 2015.“

### Článek 2

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem oznámení.

### Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Evropské centrální bance.

V Lucemburku dne 11. října 2010.

*Za Radu*

*předseda*

V. VAN QUICKENBORNE

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 233, 28.8.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 22, 29.1.1999, s. 69.

**ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY****ze dne 14. října 2010****o správě výpůjčních a úvěrových operací prováděných Uníí v rámci evropského mechanismu finanční stabilizace****(ECB/2010/17)****(2010/624/EU)**

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 122 odst. 2 a čl. 132 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na články 17 a 21 a na článek 34.1 tohoto statutu,

s ohledem na nařízení Rady (EU) č. 407/2010 ze dne 11. května 2010 o zavedení evropského mechanismu finanční stabilizace <sup>(1)</sup>, a zejména na článek 8 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (EU) č. 407/2010 stanoví možnost poskytnout finanční pomoc Unie členskému státu, který z důvodu mimořádných událostí, které nemůže ovlivnit, čelí vážným hospodářským nebo finančním obtížím nebo je z téhož důvodu takovými obtížemi vážně ohrožen, a to v podobě půjčky nebo úvěrové linky poskytované rozhodnutím Rady Evropské unie.
- (2) V souladu s článkem 8 nařízení (EU) č. 407/2010 Evropská komise zavede nezbytná opatření pro správu půjček s Evropskou centrální bankou (ECB). Splatné částky jistiny s úrokem z půjčky převede přijímající členský stát na účet u ECB čtrnáct pracovních dní (podle systému TARGET2) před odpovídajícím dnem jejich splatnosti.
- (3) Aby ECB mohla plnit úkoly, které jí ukládá nařízení (EU) č. 407/2010, považuje za vhodné otevřít Komisi a národním centrálním bankám přijímajících členských států na jejich žádost zvláštní účty,

**Článek 1**

V souladu s nařízením (EU) č. 407/2010 ECB plní úkoly, které souvisejí se správou půjček, a uskutečňuje platby spojené s výpůjčními a úvěrovými operacemi Unie prováděnými v rámci evropského mechanismu finanční stabilizace.

**Článek 2**

ECB na žádost Komise otevře účty na jméno Komise a na žádost národní centrální banky přijímajícího členského státu otevře účty na jméno této národní centrální banky.

**Článek 3**

Účty, na něž se odkazuje v článku 2, slouží ke zpracování plateb souvisejících s evropským mechanismem finanční stabilizace ve prospěch členských států.

**Článek 4**

ECB úročí jednodenní zůstatek ve prospěch těchto účtů ve výši platné úrokové sazby vkladové facility na základě metody výpočtu skutečný počet dnů/360.

**Článek 5**

Výkonná rada ECB přijme všechna nezbytná opatření k provedení tohoto rozhodnutí.

**Článek 6**

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 14. října 2010.

prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 118, 12.5.2010, s. 1.

## OPRAVY

**Oprava nařízení Rady (ES) č. 491/2009 ze dne 25. května 2009 o ochraně zvířat při usmrcování, kterým se mění nařízení (ES) č. 1234/2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“)**

*(Úřední věstník Evropské unie L 154 ze dne 17. června 2009)*

Strana 16, čl. 1 bod 11 – nový čl. 118b odst. 3:

*místo:* „3. Označení původu a zeměpisná označení včetně označení, která se vztahují k zeměpisným oblastem ve třetích zemích, jsou způsobilá k ochraně ve Společenství v souladu s pravidly tohoto pododstavce.“,

*má být:* „3. Označení původu a zeměpisná označení včetně označení, která se vztahují k zeměpisným oblastem ve třetích zemích, jsou způsobilá k ochraně ve Společenství v souladu s pravidly tohoto pododstavce.“

---





## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

### Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

